

Kartell by LAUFEN



Rifly

Ludovica+Roberto Palomba

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA trasparente, corpo alluminio pressofuso. Sorgente luminosa: 220-240V 9W LED
Avvertenze: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".
Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire periodicamente il prodotto con un panno morbido, rimuovendo l'eventuale polvere accumulata.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina, ammoniaca e solventi in generale.

ATTENZIONE Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Si consiglia di far eseguire il montaggio del prodotto ad un soggetto qualificato. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità.

Eseguita la prima installazione, non si può in alcun modo intervenire sulla sorgente luminosa del prodotto.

Per qualsiasi malfunzionamento rivolgersi al Rivenditore Ufficiale Kartell presso cui si è effettuato l'acquisto.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un montaggio e/o un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un montaggio e/o un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

MANUFACTURER'S NOTICE TO PURCHASER

Material: Transparent PMMA, die cast aluminium body. Light source: 220/240V 9W LED

Warning: This product sheet complies with the provisions of Law no 126 of 10 April 1991, "Regulations on information for the consumer" and Legislative Decree no 101 of 8 February 1997, Regulation on implementation".

Product maintenance. Unplug the light from the power supply and clean periodically with a soft cloth to remove any accumulation of dust.

Do not use ethyl alcohols or detergents containing even small amounts of acetone, trichloroethylene, ammonia and solvents in general.

ATTENTION Read the instructions for product use carefully; the safety of the equipment is guaranteed conditional upon compliance with these instructions. It is therefore necessary to keep these instructions.

It is advisable to have a qualified expert install the the product. During installation and at any time the light is being handled, ensure that the power source has been cut off. Do not screen the product with objects or clothes which hamper its functionality.

After the initial installation has been done it will no longer be possible to modify the source of light of the product. In case of malfunctioning, please contact the official Kartell retailer where the purchase was made.

Kartell declines all responsibility for damage caused to persons or things due to incorrect installation or incorrect use of the product. The guarantee does not include any type of assistance or repair of product or parts thereof as a result of incorrect installation and/or use of the product.

MODEL PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Transparentes PMMA, Korpus aus Aluminiumdruckguss: Lichtquelle: 220/240V 9W LED

Wichtige Hinweise: Dieses Merkblatt erfüllt die Bestimmungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 „Bestimmungen zur Verbraucherinformation“ und die des Erlasses Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsregelung“.

Pflege des Produkts: Trennen Sie die Leuchte vom Stromnetz und reinigen Sie sie in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch und entfernen Sie den Staub.

Keinen Ethylalkohol und keine Reinigungsmittel verwenden, die auch in kleinen Mengen Substanzen wie Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak sowie Lösungsmittel allgemein enthalten.

ACHTUNG Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen für die Verwendung der Leuchte, die Sicherheit ist nur gewährleistet, wenn die Anweisungen beachtet werden. Diese Anleitung muss daher unbedingt aufbewahrt werden.

Es wird empfohlen, dass nur eine qualifizierte Person diese Leuchte montiert. Stellen Sie sicher, dass die Leuchte bei allen an ihr ausgeführten Arbeiten von der Stromversorgung getrennt ist. Keine Objekte oder Kleidung auf der Leuchte ablegen, das könnte die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Nach der Erstinstallation besteht keine Möglichkeit mehr auf die Lichtquelle der Leuchte zuzugreifen. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen bitte an den offiziellen Kartell-Händler, bei dem Sie die Leuchte erworben haben.

Kartell haftet nicht für Schäden an Personen oder Sachen, die durch missbräuchliche Verwendung des Produkts verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Kundendienst oder Reparatur für Schäden am Erzeugnis oder seinen Bestandteilen, die auf eine falsche Montage und/oder einen unsachgemäßen Gebrauch zurückgehen.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : PMMA transparentcorps aluminium moulé sous pression. Source lumineuse : 220-240V 9W LED
Avertissements : cette fiche produit respecte les dispositions de la loi n° 126 du 10 avril 1991 « Règles en matière d'information des consommateurs » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement d'application ». Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer périodiquement le produit à l'aide d'un chiffon doux. Éliminer toute poussière qui se serait éventuellement accumulée.

Éviter absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en petite quantité, de l'acétone, du trichloréthylène, de l'ammoniaque ou des solvants en général.

ATTENTION Lire attentivement le mode d'emploi du produit : la sécurité de l'appareil n'est garantie que si vous le respectez. Il est donc nécessaire que vous le conserviez.

Nous vous conseillons de confier le montage du produit à une personne qualifiée. S'assurer que le courant est coupé au moment de l'installation et chaque fois qu'une intervention sera effectuée sur la lampe. Ne pas masquer le produit avec des objets ou des vêtements : son bon fonctionnement serait compromis.

Une fois la première installation effectuée, il n'est plus possible d'intervenir, d'une quelconque façon, sur la source lumineuse du produit. En cas de dysfonctionnement quel qu'il soit, veuillez vous adresser au revendeur officiel de Kartell chez lequel vous avez acheté le produit.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des biens ou à des personnes suite à un montage et/ou à un usage inapproprié du produit. La garantie n'inclut aucun type d'assistance ou de réparation du produit ou de parties de celui-ci en cas de dommage imputable à un montage et/ou à un usage inapproprié de ce dernier.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DÉPÔT DE BREVET DE DESIGN COMMUNAUTAIRE

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material: PMMA transparente, cuerpo aluminio presofundido. Fuente luminosa: 220240V 9W LED
Advertencias: Esta ficha de producto es conforme a las disposiciones de la Ley de 10 de abril de 1991, n.º 126 "Normas para la información al consumidor" y al Decreto del 8 de febrero de 1997, n.º 101 "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: Desenchufar la lámpara de la alimentación de red y limpiar periódicamente el producto con un paño suave, eliminando el polvo que eventualmente se haya podido acumular.

Evitar el uso de alcohol etílico o de detergentes que lo contenga, incluso en pequeñas cantidad, acetona, trielina, amoníaco y disolventes en general.

ATENCIÓN Leer atentamente las modalidades de uso del producto, la seguridad del aparato sólo está garantizada si se respetan estas últimas. Por tanto, se considera necesario conservarlas.

Se aconseja hacer seguir el montaje del producto a un sujeto cualificado. En el momento de la instalación y cada vez que se intervenga en la lámpara, asegurar que se haya desconectado de la corriente eléctrica. No utilizar objetos ni prendas como pantalla para el producto, ya que comprometerían su funcionalidad.

Efectuada la primera instalación, no se podrá en modo alguno intervenir en la fuente luminosa del producto. En caso de cualquier funcionamiento anómalo, dirijase al Distribuidor Oficial Kartell donde se efectuó la compra.

Kartell declina toda responsabilidad por daños personales o materiales derivados de un montaje y/o uso incorrecto del producto. La garantía no incluye ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo dañadas por un montaje y/o uso incorrecto del propio producto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material: PMMA transparente, corpo em alumínio fundido. Fonte luminosa: 220240V 9W LED
Advertências: A presente ficha de produto está em conformidade com as disposições da Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997 "Regulamento de execução".

Manutenção do produto: desligar a lâmpada da corrente e limpar periodicamente o produto com um pano macio, removendo toda a eventual poeira acumulada.

Nunca utilizar álcool etílico ou detergentes que contenham, mesmo em pequenas quantidades, acetona, trielina, amoníaco ou solventes em geral.

ATENÇÃO Ler atentamente as modalidades de utilização do produto, a segurança do produto só é garantida se estas últimas forem respeitadas. Considera-se, portanto, necessário conservá-las.

Recomenda-se que a montagem do produto seja realizada por uma pessoa qualificada. Durante a

instalação e sempre que se intervir na lâmpada, certificar-se que a tensão de alimentação está desligada. Não cobrir o produto com objetos ou roupas que possam comprometer a sua funcionalidade.

Realizada a primeira instalação, não se pode de forma alguma intervir na fonte luminosa do produto. Para qualquer avaria, contacte o Revendedor Oficial Kartell onde foi efetuada a compra. A Kartell declina qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas, resultantes de uma montagem e/ou uma utilização incorreta do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou reparação do produto ou a peças do mesmo danificadas na sequência de uma montagem e/ou uma utilização incorreta do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

製品をご購入されたお客様へのお知らせ

材質: PMMA、本体はダイキャストアルミニウム。光源: 220240V 9W LED

注意: 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「施行規則」に準拠したものです。

お手入れ方法: ランプをコンセントから外し、定期的に柔らかい布で埃を除去してください。

エチルアルコールまたはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア、溶剤類を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意 使用説明書をよくお読みください。この器具の安全性は製品の使用方法が正しく守られた場合のみに保証されます。そのために使用説明書を保管しておいてください。

本製品の組み立ては、有資格者が行ってください。設置時やランプへの作業を行う場合は、あらかじめ電源から外してあることを確認してください。照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。

いったん設置を行ったら、製品の光源に対して一切手を加えることはできません。正常に機能しない場合は、製品をお買い上げになったKartellの正規販売店までご相談ください。

本製品の不適切な組み立てや使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。本製品の不適切な組み立てや使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。

このモデルは登録欧州共同体意匠により保護されています。

制造商致消費者声明

材質: 透明PMMA、压铸铝主体。

光源: 220240V 9W LED

注意事项: 本产品表符合1991年4月10日第126号关于“消费者信息法规”和1997年2月8日第101号关于“实施细则”的规定。

产品的维护: 将灯具断开电源, 用柔软的抹布定期清洁产品, 将累积的灰尘擦除。

绝对禁止使用乙醇或含有即便是极少量的丙酮、三氯乙烯、氨和一般性溶剂的洗涤剂。

注意 仔细阅读产品使用说明, 只有遵守这些使用方法才能保证产品的安全。因此必须保存好使用说明。

建议将本产品安装在质量过关的物体上。安装此灯具以及每次进行干预时，要确保已经断电。不要会影响本品功能的物体或外罩盖住本产品。

第一次安装后，不可以任何方式干预产品上的光源。如有任何故障，可到您所购买本品的地方求助 Kartell的官方经销商。

由于不当安装和/或使用本品导致的财物损失或人身伤害，Kartell不承担任何责任。质保不包括由于不当安装和/或使用本品导致的损坏所需的客服和修理。

本产品受欧盟设计注册保护。

구매자를 위한 제조사의 알림

재질: 투명 PMMA, 알루미늄 캐스팅 된 바디. 전력 형식: 220240V 9W LED

주의: 이 제품 설명서는 1991년 4월 10일자 법률 조항 126, “소비자 정보와 관련된 기준”과 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 관리: 램프를 본체에서 제거하고 부드러운 천을 사용하여 쌓였던 먼지를 닦아 주기적으로 제품을 청소해 주십시오.

알코올이나 알코올이 들어간 세제 또는 일반적으로 소량이라도 아세톤, 트리클로로에틸렌, 암모니아나가 들어간 세제는 절대 사용하지 마십시오.

주의 제품의 적절한 사용 환경과 최종 보증된 기기의 안전성을 꼭 숙지하십시오. 이것은 제품 사용을 유지하기 필요한 사항이므로 지켜주십시오. 이것은 제품 사용을 유지하기 필요한 사항이므로 지켜주십시오.

각각있는 기술자가 이 제품을 설치하는 것을 권장합니다. 램프를 설치하거나 조작할때마다 전원 코드가 뽑아져 있는지 확인하십시오. 제품을 물건이나 천으로 덮으면 기능에 영향을 미칠 수 있으므로 금지합니다.

최초 설치 후, 제품 전력 형식의 어떤 조작도 불가합니다. 제품이 제대로 작동하지 않는 어떠한 경우에도 구매한 카르텔 공식 판매처에 연락하십시오.

카르텔은 설치 또는 제품의 오사용으로 발생한 부상과 피해에대해 어떠한 법적인 책임도 지지 않습니다. 품질 보증은 설치 또는 제품의 오사용으로 발생한 피해에대한 어떠한 종류의 서비스나 제품 또는 부품의 수리도 포함하지 않습니다.

디자인 협회 등록이 완료된 모델

ИНФОРМАЦИЯ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Материал: Прозрачный PMMA, корпус из алюминия, отлитого под давлением. Источник освещения: 220240V 9Вт LED

Предупреждение: настоящий технический паспорт изделия разработан в соответствии с положениями закона №126 от 10 апреля 1991 г. “Правила информирования потребителей” и с постановлением №101 от 8 февраля 1997 г. “Инструкции о порядке применения”.

Инструкция по обслуживанию: отключить лампу от сети. Периодически протирать влажной тканью для удаления пыли.

Категорически запрещается использование этилового спирта или моющих средств с содержанием, даже в малых количествах, ацетона, трихлорэтилена, аммиака и любых растворителей.

ВНИМАНИЕ Рекомендуется внимательно ознакомиться с правилами эксплуатации изделия; безопасная работа прибора гарантируется только при их соблюдении. Необходимо хранить данные инструкции.

Рекомендуется выполнять установку прибора квалифицированным персоналом. При проведении обслуживания или вмешательстве в работу лампы убедиться, что она отключена от сети электропитания. Не следует загромождать изделие другими предметами или одеждой, которые могут привести к ухудшению его рабочих характеристик.

После первоначальной установки вмешательство в источник света изделия исключено. В случае возникновения неисправности обращаться к официальному дилеру Kartell, у которого был приобретен прибор.

Kartell не несет какой-либо ответственности за нанесение ущерба людям и/или предметам вследствие неправильной установки изделия. Гарантия не распространяется на какое-либо сервисное обслуживание или ремонт изделия или его частей, поврежденных вследствие его неправильной установки и/или эксплуатации.

ПРОМЫШЛЕННЫЙ ДИЗАЙН МОДЕЛИ ЗАЩИЩЕН РЕГИСТРАЦИЕЙ ЕС

تعليمات من المُنتج إلى المُشتري

الخامة: بولي ميثيل ميثا أكريليت شفاف، هيكل من الألومنيوم المصبوب.

مصدر الإضاءة: ثنائي باعث ضوئي 9 وات، 220-240 فولت

تخفيضات: تمثّل ورقة بيانات المنتج هذه إلى أحكام القانون رقم 126 الصادر بتاريخ 10 أبريل 1991 "معايير معلومات المستهلك" والمرسوم رقم 101 الصادر بتاريخ 8 فبراير 1997 "النظام التنفيذي".

صيانة المنتج: الفصل المصباح عن التغذية الكهربائية من الشبكة، ونظف المنتج تنظيفاً دورياً بقطعة قماش ناعمة، وأزل أي غبار متراكم عليه.

تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي حتى ولو بكميات قليلة - على الاستيرين والتريلين أو التشاردين أي منبهات عموماً.

تنبيه تأكد من قراءة شروط استخدام المنتج بعناية، إن سلامة الجهاز مضمونة فقط عند اتباع التعليمات المذكورة، ولذلك يعتبر من الضروري الالتزام بها.

من المستحسن أن يتم التركيب بمعرفة شخص مؤهل.

عند التركيب وكلما يحدث تدخل في الجهاز، تأكد من أنك قمت بفصل التيار الكهربائي.

لا تغطي المنتج بأنسائه أو ملابس قد تؤثر سلباً على وظائفه.

بعد تنفيذ التركيب الأول، لن يمكنك التدخل بأي شكل من الأشكال في مصدر الضوء لهذا المنتج.

للإبلاغ عن أي عطل اتصل ببيع التجهيزات المعتمد التابع لـ KARTELL الذي اشتريت منه المنتج.

تُعفى Kartell من أية مسؤولية عن أية أضرار تلحق بالأشياء أو بالأشخاص وتنتج عن الاستخدام و/أو التركيب غير السليم للمنتج.

لا يشمل الضمان أي نوع من الدعم أو الإصلاح، للمنتج أو أجزائه، في حالة تضرر المنتج بسبب الاستخدام و/أو التركيب غير السليم له.

الموديل محمي بتسجيل التصميم محلياً

IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Allentare le due viti e togliere la staffa a muro. Appoggiare la stessa alla parete nella posizione desiderata e fare due segni utilizzandola come dima. Rimuoverla successivamente e praticare due fori con una punta da trapano diametro 6mm.

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Loosen the two screws and remove the wall bracket. Place the bracket against the wall in the desired position and make two marks using it as a template. Remove it and drill 2 holes at the marks using a 6 mm diameter drill bit.

DE MONTAGEANLEITUNG

Lösen Sie die beiden Schrauben und entfernen Sie den Wandbügel. Legen Sie den Wandbügel in der gewünschten Position an der Wand an, verwenden Sie diesen als Schablone an und bringen Sie zwei entsprechende Markierungen an. Entfernen Sie dann den Wandbügel wieder und bohren Sie mit einem Bohrer mit 6 mm Durchmesser an den markierten Stellen zwei Löcher.

FR INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

Desserrer les deux vis et retirer l'étrier mural. Poser celui-ci sur le mur dans la position souhaitée puis faire deux marques en l'utilisant comme un gabarit. L'enlever puis percer deux trous avec une mèche de perceuse de 6 mm de diamètre.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Alojar los dos tornillos y retirar el estribo de pared. Apoyarlo en la pared, en la posición deseada y hacer dos marcas utilizándolo como plantilla. Retirarlo después y practicar dos orificios con una punta de taladro de 6mm de diámetro.

PO INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

Desaparafusar os dois parafusos e remover o suporte de parede. Colocar o mesmo na parede na posição desejada e fazer dois sinais, utilizando-o como um gabarito. Removê-lo de seguida e fazer dois furos com uma ponta de berbequim com um diâmetro de 6 mm.

JP 組み立て方

2本のねじを緩めて、壁用ブラケットを外します。壁のランプを取り付ける位置にブラケットを当てて2箇所印を付けます。いったんランプベースを外し、印を付けた箇所にドリル（6 mmビット）で穴を開けます。

CN 安装说明

放松两颗螺丝并取下壁挂托架，将托架放在壁板所需的位置上，将其作为标尺在上面打两个标记，取下托架，然后用直径为6毫米的钻头钻两个孔。

KO 조립 지침

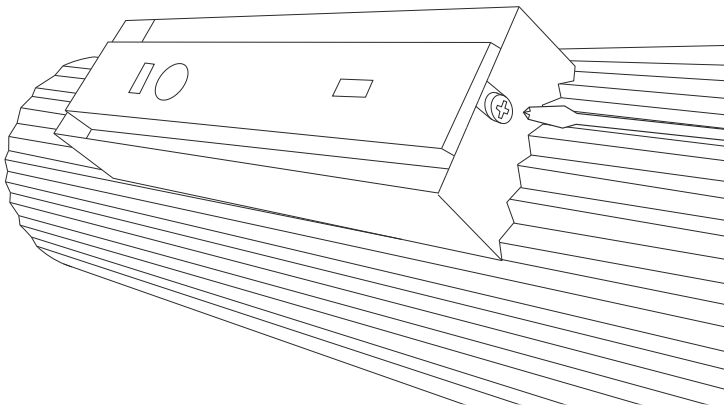
두 개의 나사를 풀어 벽에서 브래킷을 분리하십시오. 원하는 위치와 같은 위치의 벽에 고정판을 맞춰 위치 템플릿 같은 것을 사용하여 두 개의 마크 표시하십시오. 후에 템플릿을 제거하고 직경 6mm의 드릴을 사용하여 포인트에 두 개의 구멍을 뚫으십시오.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

Ослабить два винта и снять настенный кронштейн. Приставить его к стене в желаемом месте и сделать две отметки, используя его в качестве шаблона. Затем убрать его и просверлить два отверстия дрелью со сверлом диаметром 6 мм.

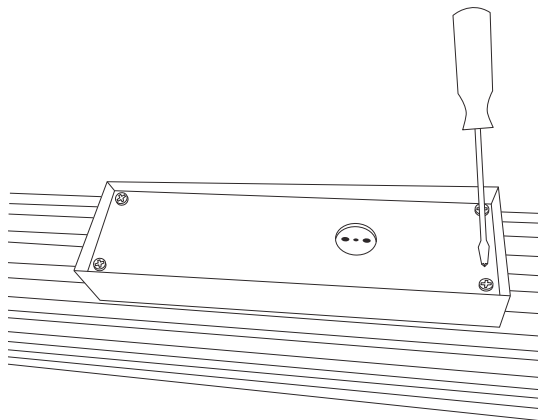
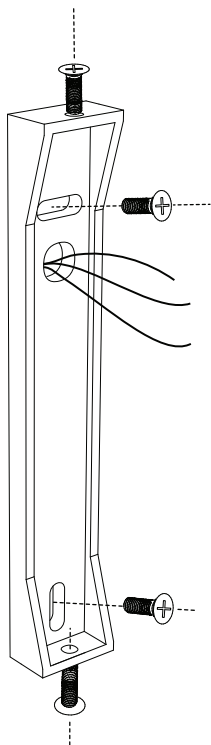
AR تعليمات التجميع

أرخ المسارين وقم بإزالة قوس الجدار، وضعه على الجدار. ضع القوس على الجدار في الموضع المطلوب، وضع علامتين واستخدامهما كدليل. ثم أزلته، واتقّب ثقبين باستخدام "بنطة" مثقاب قطرها 6 ملم.



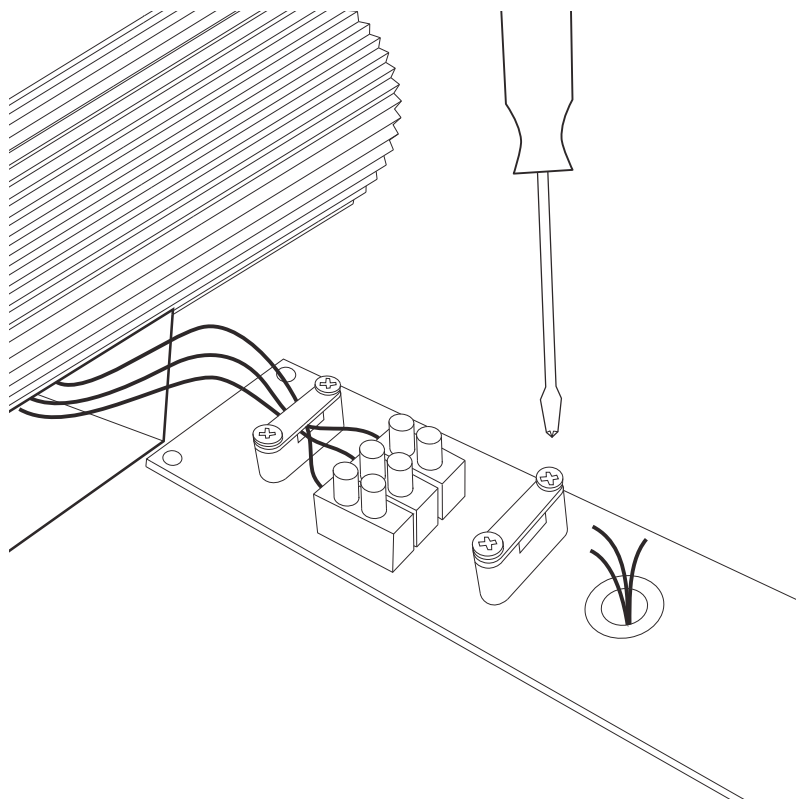
- IT** Passare i cavi che escono dalla parete nel foro tondo presente nella staffa a muro, quindi fissare la staffa con i tasselli in dotazione.
Smontare le quattro viti presenti sul corpo della lampada nella parte posteriore.
- EN** Thread the cables from the wall through the round hole in the wall bracket and then attach the wall bracket using the plugs provided.
Unscrew the four screws on the back on the lamp body
- DE** Führen Sie die aus der Wand kommenden Kabel durch das runde Loch im Wandbügel ein und befestigen Sie dann den Bügel mit den beiliegenden Dübeln.
Entfernen Sie die vier Schrauben auf dem Leuchtenkörper auf der Rückseite.
- FR** Faire passer les câbles sortant du mur dans le trou rond de l'étrier mural puis fixer l'étrier à l'aide des chevilles fournies.
Démonter les quatre vis présentes sur l'arrière du corps de la lampe
- ES** Pasar los cables que salen de la pared en el orificio redondo del estribo de pared; a continuación, fijar el estribo con los tacos que se suministran.
Desmontar los cuatro tornillos presentes en la parte posterior del cuerpo de la lámpara
- PO** Passar os cabos que saem da parede pelo furo redondo que se encontra no suporte de parede e de seguida fixar o suporte com as buchas fornecidas.
Desaparafusar os quatro parafusos que se encontram no corpo da lâmpada na parte traseira
- JP** 壁から出ているケーブルを壁用ブラケットの丸い穴に通し、同梱のアンカーボルトでブラケットを壁に固定します。
ランプ本体の後ろ側にある4本のねじを外します。
- CN** 将从壁板上出来的缆线穿过墙式托架上的圆孔，然后用配给的螺母固定托架。
拆下灯体后面的4颗螺丝。
- KO** 벽의 브라켓의 등근 구멍으로 벽에서 나온 케이블을 통과시켜 브라켓을 제공된 장부측으로 고정시킬 수 있도록 하십시오.
램프의 본체의 뒤쪽에 보이는 네 개의 나사를 풀어주십시오.
- RU** Протянуть провода, выходящие из стены через круглое отверстие на кронштейне, затем закрепить кронштейн посредством анкерных болтов, входящих в комплект.
Развинтить четыре винта, расположенные на задней стороне корпуса лампы.

AR ،مرر الأسلاك الخارجة من الجدار في الثقب المستدير في قوس الجدار
ثم ركب القوس باستخدام المسامير المرفقة مع المنتج
فك المسامير الأربعة الموجودة على جسم المصباح في الجزء الخلفي



- IT** Far passare i cavi attraverso il bloccacavo e collegarli al morsetto rispettando il collegamento della messa a terra (posizione centrale) e serrare il bloccacavo
- EN** Thread the cables through the cable clamp and connect them to the terminal keeping in mind that the earth connection is in the centre position and tighten the cable clamp
- DE** Führen Sie die Kabel durch die Kabelklemme hindurch und schließen Sie sie an die Klemme an, beachten Sie dabei den Anschluss der Erdung (zentrale Position) und ziehen Sie die Kabelklemme an.
- FR** Faire passer les câbles à travers le serre-câble et les connecter à la borne en respectant le branchement de mise à la terre (position centrale) puis serrer le serre-câble
- ES** Pasar los cables a través del bloca-cables y conectarlos al borne respetando la conexión de la toma a tierra (puesto central) y apretar el bloca-cables
- PO** Fazer passar os cabos através do fixador de cabos e ligá-los ao terminal respeitando a ligação à terra (posição central) e apertar o fixador de cabos
- JP** コードストッパーにケーブルを通し、端子に接続します。
アースへの接続(中央のもの)を間違えないよう注意して、コードストッパーを締めます。
- CN** 将缆线穿过固线器, 将其连接到端子上,
同时保证接地线连接(中央位置), 并固定紧固线器
- KO** 케이블이 케이블마개-케이블 글랜드를 통과하여 지나가도록 하고
접지 상태(중앙에 위치한)가 올바른 연결인지 확인하여 전원 소켓을 연결 하고 케이블마개-케이블 글랜드를 조여주십시오.
- RU** Пропустить провода через зажим соединить их с клеммой, учитывая заземление (в центре) и затянуть зажим

AR مرر الكابلات عبر مجموعة الكبلات، وصلها بالمشبك مع مراعاة
توصيل الأرضي (الوضع المركزي) وربط مجموعة الكبلات.



- IT** Rimontare la copertura e serrare le quattro viti
Posizionare il corpo lampada sulla staffa a muro precedentemente montata; serrare le due viti
- EN** Replace the cover and tighten the four screws
Position the lamp body on the wall bracket which has been mounted and tighten the two screws
- DE** Bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie die vier Schrauben fest.
Positionieren Sie den Leuchtenkorpus am vorher montierten Wandbügel, ziehen Sie dann die beiden Schrauben an.
- FR** Remonter le couvercle puis serrer les quatre vis
Placer le corps de la lampe sur l'étrier mural précédemment monté. Serrer les deux vis.
- ES** Volver a montar la cubierta y apretar los cuatro tornillos
Colocar el cuerpo de la lámpara sobre el estribo de pared previamente montado; apretar los dos tornillos
- PO** Voltar a montar a cobertura e apertar os quatro parafusos
Posicionar o corpo da lâmpada no suporte de parede anteriormente montado; apertar os dois parafusos.
- JP** カバーを外して4本のねじを締め付けます。
ランプ本体をあらかじめ壁に取り付けておいたブラケットと合わせ、2本のねじを締め付けます。
- CN** 装回盖板, 并拧紧四颗螺丝
将灯体定位在之前安装好的墙式托架上; 拧紧两颗螺丝。
- KO** 커버 다시 조립하고 네 개의 나사를 조이십시오
조립하기 전에 벽의 브래킷 위치에 본체 램프를 위치시키시킨 후; 두 개의 나사를 조이십시오.
- RU** Установить крышку на место и закрутить четыре винта
Приставить корпус лампы к ранее установленному настенному кронштейну; затянуть два винта.

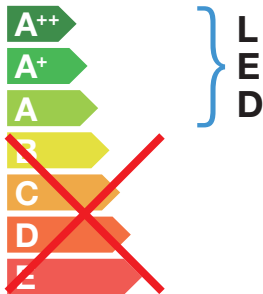
AR أعد تركيب الغطاء واربط المسامير الأربعة
ضع هيكل المصباح على قوس الجدار المثبت مسبقاً؛ ثم اربط المسامير.



Kartell RIFLY



Questo dispositivo è
munito di lampade a
LED integrate.



Le lampade di questo dispositivo
non sono sostituibili

874/2012



Kartell RIFLY



This fixture uses
integrated LED
lamps

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

} LED

The lamps of this fixture may not
be replaced

874/2012



Kartell RIFLY



Cet appareil est
doté de lampes à
LED intégrées.

A⁺⁺

A⁺

A

~~B~~

~~C~~

~~D~~

~~E~~

} LED

Les lampes de cet appareil ne
sont pas remplaçables.

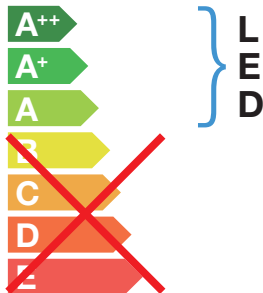
874/2012



Kartell RIFLY



В това устройство се използват вградени LED крушки



Крушките в това устройство не подлежат на смяна

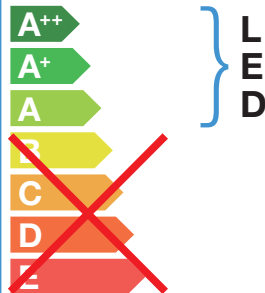
874/2012



Kartell RIFLY



Toto svítidlo využívá vestavěné LED žárovky



Žárovky tohoto svítidla se nemění.

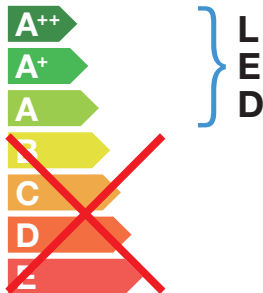
874/2012



Kartell RIFLY



Ova instalacija koristi
integrirane LED
lampe



Lampice u ovoj instalaciji se ne
mogu mijenjati

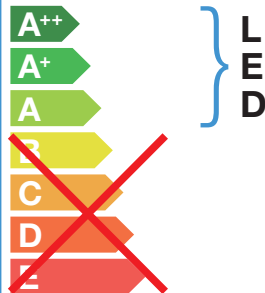
874/2012



Kartell RIFLY



Этот осветительный
прибор оборудован
встроенными
светодиодными
лампами.



Лампочки в этом
осветительном приборе не
подлежат замене.

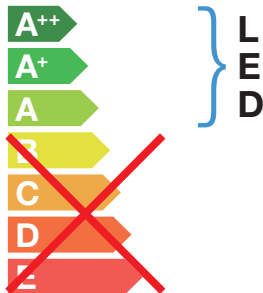
874/2012



Kartell RIFLY



Dieses Gerät
besitzt integrierte
LED-Lampen



Die Lampen dieses Geräts
können nicht ersetzt werden.

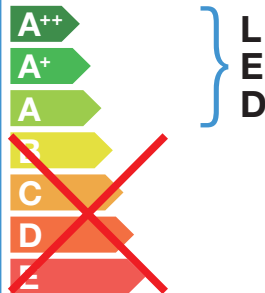
874/2012



Kartell RIFLY



Αυτό το φωτιστικό
χρησιμοποιεί τα
ενσωματωμένα
φώτα LED



Οι λαμπτήρες σε αυτό το
εξάρτημα που δεν μπορούν
να αντικατασταθούν

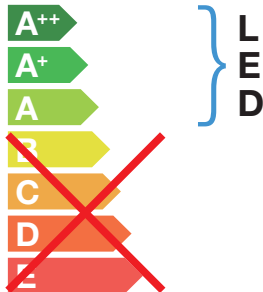
874/2012



Kartell RIFLY



Ez a készülék
beépített LED
izzókat tartalmaz.



A készülékben az izzók
nem cserélhetők

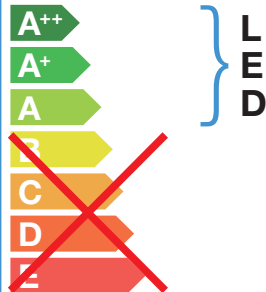
874/2012



Kartell RIFLY



Urządzenie ma
wbudowane lampki
diodowe LED



Lampki urządzenia nie są
wymienialne

874/2012



Kartell RIFLY



Este dispositivo
contém lâmpadas
LED integradas

A⁺⁺

A⁺

A

B

C

D

E

} LED

As lâmpadas deste dispositivo
não podem ser substituídas

874/2012



Kartell RIFLY



Este dispositivo
está provisto de
lámparas LED
integradas

A++

A+

A

B

C

D

E

} LED

Las lámparas de este dispositivo
no son sustituibles

874/2012





INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden.

Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères.

Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell conter este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。
製品のリサイクル: 照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。
詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

使用者回收信息

若本標誌出現在Kartell產品上，該產品必須和家人垃圾分開處理。
產品回收：請勿將照明元件與家庭垃圾一同處理。事實上，
在某些國家或區域，照明電子器件有單獨的回收系統，請洽當地管理處。
若存在單獨回收系統，請將照明電子器件與出售的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов не предусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

ات للمستهلك بخصوص الرسكلة

صريف منتجات Kartel التي تحمل هذه العلامة يجب تصريفها بشكل منفصل عن بقية النفايات المنزلية
ة المواد: لا تلقي بالأجسام المضينة أو القطع الكهربائية في سلة النفايات المنزلية، إذ أن بعض الدول أو

تفرض أنظمة فرزيرة

جميع النفايات لتصريف المواد الكهربائية والإلكترونية.

من المعلومات، اتصل بالسلطات المحلية؛ فإن لم يكن هناك أنظمة تجميع فرزيرة فقم بتسليم الجسم المضيء أو

ة إلى المحل الذي اشتريته منها.

Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI
tel. +39 02 90012 1 • fax +39 02 9009 1212 • www.kartell.it • e-mail: kartell@kartell.it